

NEHEMIA

Nehemiaba Ācōrēa iwidiida

¹ Nañ cartara Hacalía warra Nehemiaba b̄adaa. Artajerje veinte poa Persiadebema boroda bedacarea Quisleu jedecode m̄ra Susa puru dromane basia.*

² Māwā b̄ade m̄ djaba Hananida dewararā ume Juda druadeba zesidaa. M̄la ādjirā ju-diorā Babilonianeba jēda wāpedadebemada id-jaba Jerusaleñ purudebema sida iwidiisia.

³ Ādjirāba m̄la nāwā jarasidaa:

–Judiorā Babilonianeba jēda wāpedadara bia m̄ga pan̄a idjaba quīrā pera pan̄a. Jerusaleñ puru auđu jūrā ca bađara wađibiđa ārī b̄aa. Dji purude eđa wābada sida bá wāna b̄erā neđa.–

⁴ Mañ ūrīside m̄ra chūmepeda jīāsia. Sopuaba dārā ne cođaca ewarida osia idjaba Ācōrē bajāne b̄la iwidi basia.

⁵ Nāwā iwidiisia:

–Ācōrē bajāne b̄a, b̄ara dji dromaara b̄aa. B̄adr̄a wayadida pan̄a. B̄a quīrīā bea ume, b̄a bedea ĩjā bea ume bedea b̄adara b̄aa quīrīāneba jūma obaria.

⁶ M̄ra b̄a nezoca b̄erā m̄ djuburia ūrīdua m̄la āsa diamasi biđa b̄a nezocarā Israeldebema carea iwidi b̄ada. M̄la ebuđa jaraya: dai israelerāba b̄a quīrāpita cadjiruada osidaa. M̄la, m̄ zeza ēberārā biđa b̄a quīrāpita cadjiruada osidaa.

* **1:1** Dadjirāba jedeco juachabada quīrāca mañ Quisleu jedecora noviembrede wa diciembrede baebaria.

⁷ Dairãba wãrãda bΛ quĩrãpita jũmawãyã cadjiru-ada osidaa. BΛ nezoca Moiseba diada leyda ãjã odaẽ basía.

⁸ BaribΛΓΛ bΛ nezoca Moisea jaraðara quĩrãnebadua. BΛa nãwã jarasia: “Bãrã israelerãba ãjãnaẽbΛΓΛ, mãa bãrãra drua ðeaza jΛrecuaya.

⁹ BaribΛΓΛ bãrãba mãda wayacusa ëpẽnibΛΓΛ idjaba mãa jaraðada ãjã odibΛΓΛ, mamaΛba wayacusa mãa edaða puruðaa eneya bãrã tãẽna ðai carea. Bãrã tΛmΛ ãyã jΛrecuabΛΓΛ sida mãa pe eneya.”†

¹⁰ Dairãra bΛ nezocarãa idjaba bΛ purua. BΛ ΛbΛa waibΛaðeba dairãra ëdrΛ edasia.

¹¹ Åcõrẽ, mã djuburia za quiru nezocaba iwidi bΛda idjaba bΛ nezoca waabemarãba iwidi panΛ sida ãrĩdua. Dairãba bΛra bio waya panΛa. Mã djuburia idi mã boromaa wãbΛΓΛðe carebadua. Mãa idjía iwidi bΛΓΛda bia ãrĩbidua.–

Maã ewaride mãra Persiaðebema boro uva ða jue diabari basía.

2

Nehemia Jerusaleãnaa wãna

¹ Artajerje veinte poa Persiaðebema boroda ðeðacarea Nisaã jeðecode mãa uva ðada idjima edesia.* Maãne idjia mãra sopua bΛda unusia. Maã naẽna mãra mãwã unuca basía.

² Maã bãrã idjia mãa iwidi sia:

–¿Cãrẽ cãrẽã bΛra sopua bΛ? Cacia bia bΛ bãrã maã carea sopua bΛãa. ¿Ne crĩcha bΛba jãwã bΛca?–

† **1:9** Deuteronomio 30:1-4. * **2:1** Dadjirãba jeðeco juachabada quĩrãca maã Nisaã jeðecora marzode wa abrilde bæebaria.

Idjia mǎwǎ iwidiǎ bĕrǎ mǎra bio ne wayasia.

³ Maǎne mǎ idjía jarasia:

–Mǎ boro, j mǎa quĩrĩã ðla ðlara dǎrǎ zocai ðaida!
Mǎ djibarirǎ tǎbaripedada puruda jũma ãrĩ ðla.
Dji purude eda wǎbada sida bá wǎna bĕrǎ neĕa.
Maǎda ¿mǎra sǎwǎ sopua ðaĕ?–

⁴ Maǎne Persiadebema boroba mǎa iwidiisia:

–Mǎĕteara ¿mǎa sǎwǎ carebai?–

Ara maǎda sodeba mǎa bajǎne ðl Ācōrĕa care-
bamǎrĕã iwidiisia.

⁵ Maǎbe mǎa Persiadebema boroa nǎwǎ panu-
sia:

–Bǎmaa bia ðl ðl ðl idjaba mǎda bia unu ðl ðl ðl,
mǎra Juda druadaa mǎ djibarirǎ tǎbaripedada pu-
rudaa diabuedua maǎ purura wayacusa oi carea.–

⁶ Maǎne idji quima arima chũmǎne
Persiadebema boroba mǎa iwidiisia:

–¿Bǎra ewari jũmasǎwǎ mama ðai? ¿Sǎlbe jĕda
zei?–

Persiadebema boroba mǎ wǎira bia unusia. Maǎ
bĕrǎ mǎa ewarida ðasia.

⁷ Maǎne mǎa Persiadebema boroa jarasia:

–Bǎmaa bia ðl ðl ðl, mǎa cartada Euprate do
quĩrǎrĕbema bororǎ itea ðl diadua. Maǎ car-
tade ðl ðua ādjirǎba mǎra idu Juda druadaa bia
wǎbidamǎrĕã.

⁸ Maǎ awara cartada oi wagabari Asá itea mǎa
ðl diadua. Maǎ cartade ðl ðua bacuruda mǎa
diamǎrĕã. Maǎ bacuruba mǎ deda, dji eda wǎbada
Ācōrĕ de droma caita ðea sida oya. Maǎ awara dji
puru auðu mōgaraba jũrǎ ca ðl obǎrǎde bacurura
erobaida ðla.–

Ācōrēba idji biadēba m̄ra carebada bērā m̄a iwidiidara Persiadebema boroba jūma osia.

⁹ M̄ wāsīde Persiadebema boroba sordao bororāda, cawayoēba djōbadarā sīda ḶḶḶḶ diabuesia. Euprate do quīrārēbema bororāma jūēsidade m̄a Persiadebema boroba ḶḶḶḶ cartara ādjirā diaisia.

¹⁰ BaribḶḶḶḶ HoroḶ purudebema Sanbalāba, AmoḶnebema dji droma Tobía bīda ūrīsīdaa m̄ra israelerā carebade zesida. MaḶ carea ādji sođe bio biē panesīdaa.

JerusaleḶ auđu jūrā ca bada wayacusa opedada

¹¹⁻¹² JerusaleḶne jūēnacarea ewari ūbeade diamasi pirabaripeđa m̄ra JerusaleḶ auđu jūrā ca badada acḶḶde wāsīa. BaribḶḶḶḶ m̄a ni abala jaraē basīa Ācōrēba m̄ sođe JerusaleḶne oi crīchabi ḶḶḶḶ. WābḶḶḶḶde ēberāda zocārāēbe m̄ ume edesia. Ababe m̄ḶḶḶḶ animarā ḶḶḶ wāsīa. Waabemarāda animarā ḶḶḶ wānaē basīa.

¹³ MaḶ diamasī m̄ra purude eđa wābada Jeweđa abadaare ēḶḶḶḶasia. MamaḶba baido egorođeba bogadrḶ ḶḶ Dama abadaare wāpeđa purude eđa wābada ḶḶḶḶ Pora abadama jūēne wāsīa. Wāne m̄a JerusaleḶ puru auđu jūrā ca bada jūma ārī ḶḶḶḶ acḶḶ basīa. Dji purude eđa wābada bá wāna sīda jūma acḶḶasia.

¹⁴ MamaḶba purude eđa wābada “Baido egorođeba bogadrḶ ḶḶ” abadaare wāsīa. Dji Boro Amene abadama jūēne wāsīde mōgara waibḶḶḶḶ tabea bērā m̄ animarāra poya nocōdaa wāē basīa.

¹⁵ MaḶ bērā wađi diamasī nūmḶḶne jeweđaareba m̄a JerusaleḶ auđu jūrā ca badara acḶḶ wāsīa. Jūma pḶḶḶḶḶḶ acḶḶpeđa purude eđa wābada Jeweđa

abadama jũesia. Mama wayacusa purude eda wãsia.

16 Jerusaleñnebema bororãba adua panasidaa m̃ra sãma wãsida, ni cãrẽda ode wãsida. M̃a judiorãa, sacerdoterãa, dji dromarãa, dji bororãa, dji traju odi eberãrãa bida wadibida jaraẽ basia cãrẽda ode ze b̃lda.

17 Mañbe m̃a ãdjirãa jarasia:

-Bãrãba unu paña dadjirãra bia m̃ga pañda. Dadji puru Jerusaleñra jũma ãrĩ b̃la idjaba dji eda wãbada sida bá wãna bẽrã neẽa. Jãñbe puru auđu jũrã ca b̃adara wayacusa odia waa quĩrã perada amaaba.-

18 Mañ awara m̃a ãdjirãa nẽb̃l̃asia sãwã ãcõrẽba idji biadeba m̃ra carebasida, Persiadebema boroba m̃a jarađa sida. Mañne ãdjirãba jarasidaa:

-Mãẽteara wayacusa odia.-

Ara mañda ãdjirãba j̃l̃wa b̃l̃sidaa.

19 Barib̃l̃ Horoñ purudebema Sanbalãba, Amoñnebema dji droma Tobíaba, Arabiadebema Gesem bida mañ ãrĩsidade dairãra nãwã biẽ ipida jarasidaa:

-¿Cãrẽda odida crĩcha pañ? ¿Mãwãra Persiadebema borora igarađica?-

20 M̃a nãwã panusia:

-ãcõrẽ bajãne b̃l̃ba dairãra carebaya jũma pãrãni carea. Dai, idji nezocarãba puru auđu jũrã ca b̃adara wayacusa odia. Bãrãra Jerusaleñnebema bororãẽa. Nañ purura bãrãneẽa. Bãrãra nama pananaca basia.-

Nehemia 6:15-16

6

¹⁵ Maãbe Elul jedecode ewari 25de Jerusaleã puru mōgaraba auðu jūrã ca b̄ra jūma pārãsidea.* Pārãni carea 52 ewari trajasidaa.

¹⁶ Dairã caita bea druadebema dji quĩrũrãba maã ũrĩsidea bio ne wayasidaa idjaba quĩrã perasidaa. Ādjirãba cawasidaa dai Ācõrẽba carebasida maã traju pārãni carea.

* **6:15** *Elul jedeco.* Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca maã Elul jedecora agostode wa septiembrede baebaria.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e